

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 45  
  
**Rubrik:** Die Seite der Frau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

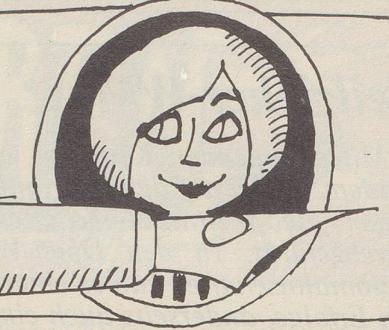
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Frau



## Keimfrei

Eigentlich wollte ich einen Artikel schreiben. An jenem Samstagnachmittag. Doch Frau gelangt zu nichts effizient-produktiv-konstruktiv-speditiv Intellektuellem. Frau ist dazu verdammt, einen Haushalt zu schütteln, anstatt Sätze aus dem Ärmel, über gewichste Schwellen zu segeln, anstatt geistige Höhenflüge zu buchen. Das heißt: gebucht hatte ich die Wolkenkuckucksheimreise (bei Hermes & Kobold). Nur endete sie gleich nach dem verheissungsvollen Start mit einer Aschenbecherbruchlandung. Beim hurtigen Pultaufräumen hatte ich den Elefanten im Porzellanladen gemimt, und so, wie ich ob des Filtersammelbeckens mit den Zähnen knirschte, knirschten nun Splitter unter meinen Pantinen. Da hielt ich die Zeit für gekommen, der Nachbarin den Staubsauger zu entreissen, um meine schlaffen Armmuskeln zum Zug

am Kunststoffschlach zu bewegen.

Derart trutzig-tapfer, wie es sich liest, ging ich allerdings nicht ans Werk. Zwischen der Erkenntnis putzeufischer Zwänge und dem freudlosen Reiniungsentschluss verstrichen anderthalb kostbare Motivationsstunden, in denen ich wegen meiner unschweizerischen Laisser-faire-Neigung beinahe verzweifelte. Endlich schalt ich mich eine Spinatwachtel, packte das fauchende Elektromonster, stiess die Gleitbürste unter Kisten und Kästen, legte mich bäuchlings neben mein Bett, fischte im Trüben nach Daunenfedern, tauchte kopfüber in den Schirmständer, verhedderte mich in Gardinenfalten, führte das Wendorf über Bilder, Bücher, Stühle, Bank, Kissen, Nippesachen, rettete mein rappenklirrendes Glücksschwein mit knapper Not und beträchtlichem Kraftaufwand vor dem Untergang im alles verschlingenden Rüsselapparat, sog mir

Schweiß auf die Stirn und Schwielan die Hände.

Nach dreiundvierzig Minuten härtesten Körpereinsatzes zog ich Bilanz: Gewissen rein, Zimmer blank, Finger schmutzig, Knescheiben befleckt, Nasenspitze – im Staubsack, auf der Suche nach einem ehedem über der Papierkorbkante drapierten Pullovertuch. Aus dichten Wolken, die mir naturgesetzmässig zu Füßen sanken, zog ich die Seidenkreation ans Küchenzweilicht. Der Anblick, der sich mir bot, war alles andere als kunterbunt: Grau in grau präsentierte sich der modische Tand, so dass ich flugs Waschessenz ins Lavabo goss und veredelnde Zusätze hinterherschüttete.

Mit dem Abschaum zerrann der Tag. Als ich meine Präzisionsuhr zu Rate zog, rückte der Zeiger auf abendliche Ziffer gefilte vor.

Ich setzte mich in eine Ecke, beklagte den Leerlauf der Welt, wollte mich mit gezieltem Nichts-

tun, beziehungsweise mit gelassener Zeitungslektüre am grausamen Schicksal rächen – und fuhr bald aus dem bequemen Sessel empor: Mein nimmermüdes Unterbewusstsein hatte einen aufregenden Titel ins umflorte Ilse-Auge gefasst: «Saugen ist ungesund!» Ich las, und las, und las – und jubelte, und schrie, denn für die Botschaft, die ich wohl sah, fehlte mir der Glaube keinen Lidschlag lang. Ein Professor behauptete, stetes Staubbauwirbeln entlocke den Teppichen Pilze, die sonst friedlich in ihnen keimten, die Schädlinge flögen hernach munter durch die Wohngegend, kurz: Putzen könne Unheil bringen.

Das liess ich mir nicht zweimal wissenschaftlich begründen. So gleich erhob ich die Kernsätze zur Doktrin. Ich fühlte mich stark, ja kampfbereit: gegen den hausfraulichen Fimmel, für die dichterische Freiheit. Am Sonntag würde ich sie mir nehmen.

Ilse

## Schwimmen

«Ich schwimme sozusagen täglich», antworte ich jeweils kleinlaut, wenn man mich streng nach meinem Verbleib fragt. Ich bin nämlich frühmorgens, wenn ganz

Emsige mir schon telefonieren wollen, bereits im Wasser, oder dann am Abend. Es ist eine Gewohnheit wie für andere Yoga oder Bircher Müesli und wird mir zweifellos im Alter Gliederreissen erster Klasse einbringen. So weissagen jedenfalls die Vorsich-

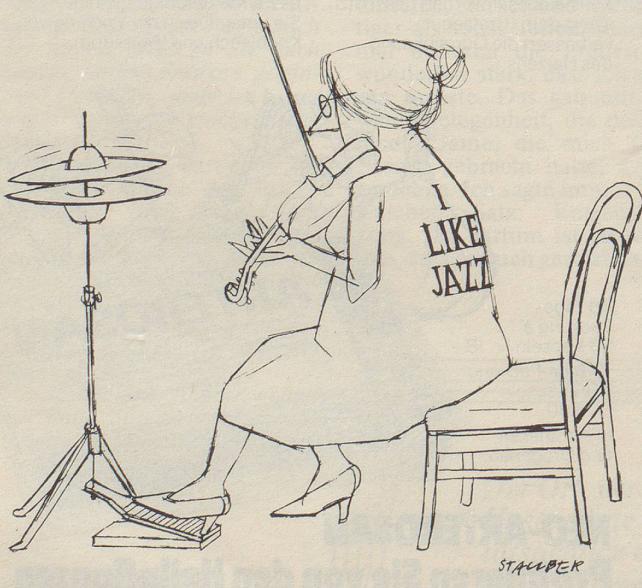
tigen, und ich werde ihrer derinst mit vorzüglicher Hochachtung gedenken. Vorerst lege ich als Tribut nur eine ständig verwüstete Frisur auf dem Altar genosener Wasserfreuden nieder.

Zum Schwimmen gekommen bin ich wegen der Kraniche des Ibikus, jenes langen Gedichts, das wir seinerzeit in der Schule auswendig lernen mussten. Nachdem mich diese vielhundertfüssigen Jamben velofahrend, sitzend und liegend geflohen hatten, flogen sie mir eines Tages lückenlos zu, als ich die Aare hinunterplanschte. Seither gehe ich, um eine geistige Hürde zu nehmen, mit Vorliebe ins Wasser, an dessen Ufern mich ein nettes Geschick immer wieder ankerliess. Jeden sportlichen Ehrgeiz habe ich längst verloren; während mein Körper tiefbeatmet damit beschäftigt ist, die Fluten zu teilen, sammle ich meine Gedanken. Oft beschauje ich mir die Widerhaken, die einem das liebe Leben in die zartesten Weichteile treibt, immer wieder und immer neu. Den Kopf ins grüne Wasser gebettet, schreite ich die inneren Kulturen ab und rüttle an den Schmarotzern meiner Substanz.

Einige halten sich zäh wie treues Unkraut; doch wir kennen uns nun wenigstens gegenseitig. Andere lösen sich wie von selbst, und ich sehe sie jeweils – lachend und schluckend – auf Grund sinken.

Es gibt aber auch Tage, an denen ich keine Zeit habe, Wunden zu lecken, weil es irgendwo vordergründig brennt, ja brennt. Wo anders als im Wasser könnte ich kaltblütig überlegen, was zu tun sei? Nirgends und nie hätte ich so viel Abgeschiedenheit, um Für und Wider zu prüfen, beseitigt vom steten Streicheln der Wellen und schwerelos. Am besten geht es natürlich im Sommer, wenn man lange ins offene Gewässer hinausschwimmen kann. Ich bin aber auch schon dem Chlorbecken getrostet oder um eine Idee reicher entstiegen. In unserem Klima muss man sich zu helfen wissen.

Um auf die Kraniche, diese edlen Vögel, zurückzukommen: es gibt ungezählte Gedichte, die ich seither schwimmenderweise auswendig gelernt habe. Verse sind schön geformte, zur Ruhe gekommene Gedanken, und man darf sie, etwas vom Ufer entfernt, auch laut deklamieren. Es darf



auch gelacht werden, wenn sie humorvoll, zum Beispiel von Bö, sind. Gesang der Geister über den Wassern.

«Ja, ich schwimme immer noch so oft», antworte ich deshalb, wenn mich die Leute besorgt ausfragen. Sie finden eine solch hartnäckige Zeitverschwendug ein bisschen bedenklich. Ich nicht. Etwas muss der Mensch haben, sein Yoga, sein Bircher-müesli, seine Selbsterfahrungsgruppe, seinen Guru – oder eben sein Schwimmen. *Tessa*

### Es war einmal ...

In diesem Vorsommer sprachen die Weinbauern von saurem Wein, den die diesjährige Traubenlese ergeben werde. Ein schöner, warmer und trockener Herbst liess jedoch das triste Regenwetter des Vorsommers vergessen. Wie seit eh und je hing der Segen eben vom Wetter ab ...

In unserem Rebberg standen, als meine Mutter noch den Bauernhof bewirtschaftete, weisse und blaue Traubentöckle. Den weissen Trauben sagten wir «Burgunder», den blauen «Elsässer». In der Reblaube an der Hauswand wuchsen blaue Trauben, die wir «Aegstler» nannten und die schon Ende August geniessbar waren.

Im Rebberg wurden die Trauben nicht vor Mitte Oktober reif. Am «Wümmet» musste man hohe Schuhe und wollene Strümpfe tragen, denn meistens war das Gras nass, und man bekam kalte Füsse bei der Lese.

Im Geiste sehe ich die starken Männer, die die gefüllten Tausen

sorgfältig zum Wagen trugen und in die Standen leerten. Von dort wurden die Trauben in unsere jahrhundertalte Trotte gebracht, die im Wagenschuppen stand. Im Laufe der Zeiten war die eichene Trotte fast schwarz geworden. Während des Herbstanfangs wurde in ihr auch gemostet.

Mein Pate hatte einen sehr grossen Rebberg, der sich anderthalb Stunden von uns entfernt befand. Es war Tradition, dass Mitglieder unserer Familie jeden Herbst dorthin fuhren, um zwei Tage lang beim «Wümmet» zu helfen. Der Pate stellte auch Schulkinder aus der Ortschaft zum Traubenlesen an; denn innerhalb einiger Tage musste der «Wümmet» beendet sein. Der Götti forderte die Kinder stets zum Singen auf. – Vielleicht dachte er, während des Singens ässen sie keine Trauben!

Als ich das erstmal an der Traubenlese teilnahm, hatte ich am Abend, als es in dem fremden Dörfchen Betzeit läutete, dermaßen Heimweh, dass ein Bruder mit mir noch nach Hause fahren musste. Es war stockdunkle Nacht, als das Fuhrwerk auf unserem Hausplatz anlangte, und ich war überglücklich, wieder mit der Grossmutter in der Kammer schlafen zu dürfen ...

Rebstöckle werden alt und müssen durch junge ersetzt werden. In meinem Heimatdorf sind die Reben im Laufe der Zeit verschwunden. Sie wurden als Luxus und unrentabel betrachtet; ausserdem geben sie viel Arbeit. – Und doch erzählte unsere Mutter öfter, Grossmutter habe ein halbes Leben in den Reben verbracht! *Rosel Luginbühl*

### Hoch zu Ross

Einmal ist immer das erste Mal: so stieg ich denn – unvorbereitet, aber zuversichtlich – auf das hohe Ross. So hoch war es zwar auch wieder nicht, weil es der nordindischen Rasse angehörte. Dafür war der mit diversen Decken kombinierte Holzsattel etwas wackelig, und die Steigbügel hingen in verschiedenen Längen herunter.

Zwei Freunde hielten das Pferd und gaben mir viele gute Ratschläge. Beim zweiten Anlauf gelang es mir, mein Bein über den Sattel zu schwingen – und mich im Gleichgewicht zu halten. Ich kam mir sehr hoch und sehr einsam vor!

Das Rösslein setzte sich langsam in Bewegung – Betonung auf langsam. Meine schüchternen Zurufer, der sanfte Fersendruck, Klapse hinten und vorne machten ihm keinen Eindruck: es hatte keine Lust, zu traben oder gar zu galoppieren. Wir kamen durch eine wüstenähnliche Berggegend. Mein Rösslein witterte Besseres. Ohne auf meinen Protest zu achten, verliess es den Weg und meine Gefährten und begann, gegen den Berg zu trotzen. Schliesslich war es am Ziel: friedlich fing es an, in den würzigen Kräutern zu weiden. Freundlich, wie ich bin, liess ich es vorerst gewähren, aber mit der Zeit sah ich meine Kameraden nur noch von weitem. – Es musste jetzt wieder vorwärts gehen, und zwar Richtung Weg! Einfacher gesagt als getan! Alles liebevolle Zureden half nichts, Schnalzen, Ziehen und Rütteln am Strick, der Zaum sein sollte, auch nicht – die Kräuter waren wichtiger!

So sitze ich denn im ladakischen Hochland mutterseelenallein auf einem weidenden Ross – ein friedliches Bild! Der Schein trügt, ich bin eher hilflos, denn ich wage es nicht einmal, allein abzusteigen. Mit der Zeit gerate ich in Wut. Mein energisches Drücken und Stampfen hat Erfolg: einige Schritte Trab! Wieder Stillestehen, wieder Schimpfen, Ziehen und Pressen – einige Schritte: Reiten ist eine anstrengende Sache! Und der Sattel ist hart, und die Steigbügel drücken in meine Waden – doch schliesslich sind wir wieder in der Nähe des Weges, ein hilfreicher Kamerad wartet und erlöst mich vom Pferd.

Oh, wie erholsam ist das Wandin in Stein und Hitze! Die Füsse stolpern wie von selbst durchs Geröll. Man gewöhnt sich an das trockene Gefühl von Durst. Warum aber sieht mein Geist elegante Pferde vorbei galoppieren und träumt von Reitferien im Jura oder in der Camargue ...? *Lilo*



ein  
edler  
Tropfen  
ohne  
Alkohol

**Merlino**  
Traubensaft

Ein **OVA**-Produkt



Bei Erkältungen,  
bei Fieber,  
gegen Kopfschmerzen.  
Wenn Grippe naht...



Calonat Brausetabletten  
wirken rasch und zuverlässig  
In Apotheken und Drogerien  
Laboratorien Hausmann AG St. Gallen

